

ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І.І.МЕЧНИКОВА

АНАЛІТИЧНИЙ ЗВІТ

за результатами анкетування науково-педагогічних працівників, з метою удосконалення якості освіти за освітньо-професійною програмою «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською» другого (магістерського) рівня, спеціальності В11 Філологія в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова

Одеса 2025

РЕЗУЛЬТАТИ ОПИТУВАННЯ НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНИХ ПРАЦІВНИКІВ (2025)

Результати опитування науково-педагогічних працівників магістерської програми свідчать про високий рівень кваліфікації та стабільність кадрового складу: більшість викладачів мають науковий ступінь кандидата наук і вчене звання доцента, а їхній професійний та університетський стаж варіюється від 10 до 30 років. Усі респонденти підтвердили, що мають можливість вільно обирати методи навчання відповідно до принципів академічної свободи, а також користуються можливостями професійного розвитку, які забезпечує університет. Переважна більшість зазначила, що участь у міжнародних програмах, грантах і проектах сприяє інтернаціоналізації їхньої наукової та освітньої діяльності.

Оновлення змісту дисциплін відбувається регулярно: респонденти здебільшого модернізують освітні компоненти раз на рік або раз на три роки, що відповідає сучасним вимогам до актуалізації навчальних матеріалів. Рівень сформованості академічного середовища з нульовою толерантністю до академічної недоброчесності викладачі оцінили переважно на 3–5 балів, що свідчить про загалом позитивне сприйняття атмосфери доброчесності. Процедура конкурсного відбору кадрів респонденти охарактеризували як прозору та таку, що дозволяє забезпечити належний рівень професіоналізму викладачів. Водночас ефективність системи матеріального й морального стимулювання оцінена помірковано, що свідчить про потребу її подальшого вдосконалення.

Дані щодо розроблення та обговорення освітньої програми демонструють, що частина викладачів активно долучається до цього процесу, проте рівень залучення все ще може бути підвищений. Серед пропозицій щодо вдосконалення програми виокремлюються потреби у розширенні спеціалізованих дисциплін, зокрема юридичного перекладу з фокусом на EU acquis, збільшенні практикоорієнтованих компонентів, інтеграції сучасних перекладацьких технологій і запрошенні фахівців галузі. Деякі викладачі також вважають доцільним оптимізувати гуманітарні або літературознавчі дисципліни, щоб збалансувати навантаження та посилити професійний компонент. Загалом опитування демонструє високий рівень професійності викладачів та їх готовність до подальшого вдосконалення змісту магістерської програми.

ГАРАНТ

освітньої програми «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською»
канд. філол. наук, доцент

Анжела БОЛДИРЄВА

